

La Vie des Associations

Les responsables de la bibliothèque ont une réunion le premier mardi après-midi de chaque mois à 15h. Les personnes qui ne peuvent se rendre à l'une des deux permanences hebdomadaires ont la possibilité de venir à ce moment-là. Toutefois, il est prudent de téléphoner à la bibliothèque au **04 74 54 27 20** avant de venir.

Cette année encore, la fameuse **CONFITURE DE CHÂTAIGNES** a connu un énorme succès à la foire ! Le nombre de pots ne cesse de croître chaque année et cependant ... il en manque toujours pour satisfaire tous les connaisseurs ! En 1997 il y eut **126 pots** ... En 1999, on était déjà passé à **416 pots** ! Et cette année 2001 : **546 pots** !

UN GRAND MERCI à toutes les personnes qui ont participé à la fabrication de la confiture pendant toute la semaine qui a précédé la foire ... Merci à toutes celles qui ont épluché, cuit et mouliné les châtaignes à la maison et qui les ont apportées, prêtes à être transformées en cette délicieuse confiture, en nous permettant de la sorte d'augmenter sensiblement notre production !

• Universités Inter-Âges(UIAD)

L'université inter-âges du Dauphiné, antenne Bièvre, poursuit cette année son cycle de conférences. Elle propose des sujets divers, larges et variés, tous d'ordre culturels, accessibles à tous. C'est aussi un lieu d'enseignement des langues, des rencontres et de partage.

L'an dernier 502 auditeurs ont assisté aux conférences soit 51 auditeurs en moyenne. Ce bilan encourageant permet d'élargir les propositions suivant le souhait des auditeurs.

La section Bièvre de l'UIAD va se constituer en Association loi 1901 dans les prochains jours. Un programme sera établi et diffusé dans toutes les communes, ainsi que par la presse. Afin qu'un public plus nombreux (jeunes et moins jeunes) puisse profiter des diverses manifestations proposées par l'association. La section Bièvre recherche des salles dans les différents lieux de la Communauté de Communes pour effectuer des conférences ou des cours. Elle souhaite également poursuivre des actions conjointes avec les associations locales et reste ouverte à toutes propositions de nouveaux partenariats.

Les conférences sont ouvertes à tous pour un prix de 30 F.

Pour de plus amples renseignements, vous pouvez contacter Georgette Gillibert au 04 74 54 22 12, responsable pour le village de Faramans.

La Vie des Associations

• Club Sportif de Faramans Football

Depuis sa création en 1968, le Club Sportif de Faramans a prospéré. Il y a 33 ans le club se résumait à 1 seule équipe Seniors ; aujourd'hui, il compte plus de **150 licenciés répartis en 10 équipes** :

- **6 équipes JEUNES** qui représentent notre village dans tout le Nord-Isère, le samedi après-midi :
- + les deux équipes **DEBUTANTS** sont composées d'enfants nés en 1994 et 1995
- + l'équipe des **POUSSINS** est composée d'enfants nés en 1992 et 1993
- + l'équipe des **BENJAMINS** est composée d'enfants nés en 1990 et 1991
- + l'équipe des - **DE 13 ANS** est composée d'enfants nés en 1988 et 1989
- + l'équipe des - **DE 15 ANS** est composée d'adolescents nés en 1986 et 1987



Les entraînements des débutants et des poussins ont lieu tous les mercredis de 15h45 à 17h15 ; ceux des benjamins de 16h45 à 18h15. Les moins de 13 ans et les moins de 15 ans s'entraînent deux fois par semaine : les mercredis de 18h à 19h30 et les vendredis de 19h à 20h00.

Tous les jeunes (garçon ou fille) voulant rejoindre notre club peuvent prendre contact auprès d'un dirigeant.

- **4 équipes ADULTES** portent aussi nos couleurs tous les dimanches :
- + l'équipe des – **de 18 ANS** regroupent des jeunes hommes nés en 1983, 1984 et 1985. C'est la première fois de son histoire que notre club aligne une équipe dans cette catégorie.
- + l'équipe **SENIORS 2** évolue en 3^{ème} division du District de l'Isère
- + l'équipe **SENIORS 1** évolue, depuis l'an passé, en 1^{ère} division du District de l'Isère,
- + enfin nos "toujours jeunes" footballeurs de plus de 35 ans se retrouvent le vendredi soir pour jouer en **VETERANS**.

Les entraînements "18 ans" et "Seniors" sont assurés, tous les mardis et vendredis à partir de 19h, par le nouveaux coach du club : M. Jean-Marc Bredy.
- D'autre part, Didier Weppe est l'arbitre officiel du club auprès du District de l'Isère.



Le bureau qui s'active tout au long de l'année a peu évolué par rapport à la saison dernière :

- Président d'honneur : **Robert BAULE**
- Président : **Gilles BOURDAT**
- Vice-président "Seniors" : **Georges GILOS**
- Vice-président "jeunes" : **Gérard JOUVHOMME**
- Secrétaire : **Eliane GILOS**
- Secrétaire-adjointe : **Françoise GAIGNAIRE**
- Trésorier : **Pierre BAULE**
- Trésorier-adjoint : **Alain GAIGNAIRE**

De plus, une vingtaine d'autres personnes composent les diverses commissions et assurent l'encadrement et l'entraînement des diverses équipes.
Toutes les personnes voulant aider les dirigeants actuels dans leur tâche sont les bien venues.

Afin de boucler son énorme budget, le club organise diverses manifestations :

- Le 25.11.01 : matinée boudins, sur la place du village,
- Le 01.12.01 : concours de belote, à la salle Galabourdine,
- Distribution de calendriers en fin d'année,

Formé selon les statuts, le Conseil d'administration comprend des membres des 2 communes Faramans et Bossieu, dont des représentants des Conseils municipaux. La composition du nouveau bureau est la suivante :

- **Présidente : Janine Collion**
- **Trésorière : Joëlle Lequay-Retby**
- **Trésorière adjointe : Nadine De Bruler**
- **Secrétaire : Jocelyne Blanc**
- **Secrétaire adjoint : Jean-Pierre Baechlé**

La bibliothèque est ouverte :
le jeudi de 16h30 à 18h et le samedi de 10h à 12h.

La permanence du jeudi est supprimée pendant les vacances scolaires.
L'adhésion est de **7,62 €** (soit 50 F) par an et par famille.

Un grand choix de livres est proposé à TOUS :

- Romans adultes et jeunes
- Albums, B.D. adultes et jeunes
- Documentaires, biographies, policiers...

Pour les personnes dont la vue est défaillante, nous pouvons prêter des romans "Large Vision"

Une sélection des nouveautés 2001 :

- Romans adultes :

- Les rois sans visage - (Gallo)
- Mille femmes blanches - (Fergus)

- Romans policiers :

- Quand se lève le brouillard rouge - (Cook)
- La comtesse des ténèbres - (Benzoni)
- La messe rouge - (Benzoni)

- Romans Jeunesse :

- Harry Potter et la coupe du feu - (Rowling)
- Harry Potter à l'école des sorciers - (Rowling)
- Harry Potter et la chambre aux secrets - (Rowling)
- Harry Potter et le prisonnier d'Azkaban - (Rowling)
- Le garçon derrière l'écran - (Doyon)
- La nuit d'Halloween - (Silvermann)

- Documentaires :

- Le petit ours,
- Le petit dauphin,
- La grenouille,
- La coccinelle,
- Montagnes et volcans,
- Le monde des chevaux,

La Vie des Associations

Depuis l'an passé, les enfants sont accueillis dans des nouveaux locaux entièrement rénovés mis à notre disposition par la mairie et qui sont situés dans la cour de l'école. Sous la surveillance de 2 employées habitantes de Faramans, en contrat CES, les enfants peuvent donc jouer, s'amuser et faire plein d'activités (travaux manuels, dégustations, décoration de la salle...)

Pour l'année 2001 - 2002, cela concerne 40 familles, c'est à dire 66 enfants (sur 90 scolarisés cette année à l'école) ; Ils sont tous contents de venir car notre slogan est :

"LA DINETTE, c'est CHOUETTE !"

• ADMR - Bièvre - Burettes

L'ADMR est un réseau d'associations né en 1945, pour répondre aux besoins des familles.

Les salariées de l'ADMR allient compétences techniques et capacités relationnelles. Elles travaillent en étroite collaboration avec les bénévoles qui les emploient, et bénéficient de formations adaptées à l'évolution des services, qui favorisent leur qualité professionnelle.

La vocation de l'ADMR est de permettre aux familles en difficulté (grossesse pathologique, naissance, maladie, hospitalisation etc...) et aux personnes âgées ou handicapées, de mieux vivre chez elles.

En 2000, 79h30 ont été réalisées à Faramans dans 2 familles avec enfants, par les TISF. Egalement 93h auprès d'une personne non retraitée et 1120h auprès de 16 personnes retraitées, par Martine et Monique, nos aides-ménagères.

Sont à votre écoute, pour tous renseignements ou constitution de dossiers :

- Annie RICHARD - Tél. : 04 74 54 23 62 pour le service TISF (travailleuse familiale)
- Marie-Renée RICHARD - Tél. : 04 74 54 31 83 pour les services aides-ménagères. Elle remplace Georgette GILLIBERT, ayant souhaité cesser cette responsabilité, accomplie pendant de nombreuses années de bénévolat passées au sein de l'association.

N'hésitez pas à les contacter - Les responsables

• La Bibliothèque l'Arcolade

Le Conseil d'Administration et l'Assemblée Générale se sont tenus le 8 juin à la salle de réunion du Centre Culturel de Faramans, en présence de M. Bruno Lequay, maire de Bossieu et de M^{me} Thérèse Armanet, adjointe, représentant M. Robert Baule, maire de Faramans.

- Le 02.02.02 : Repas dansant, à la salle des fêtes de Commelle,
- Le 01.05.02 : au stade, concours de pétanque
- Le 19.05.02 : fête de fin d'année "cochon farci", au stade,
- Le 06.09.02 : Tournoi "vétérans", au stade.

L'ensemble des membres du C.S.Faramans compte sur votre participation à ces diverses festivités.

Au niveau des équipements, la municipalité a fait réaliser l'aménagement des abords de la salle d'animation et des vestiaires. Cette superbe installation contribue à donner une jolie image de notre village. En effet, de nombreuses personnes découvrent Faramans lors des manifestations qui se déroulent au stade (Matches de foot, Foire aux châtaignes, Bourses aux motos, Concours de boule...).

Afin d'accueillir les équipes adverses dans des conditions correctes et d'être en règle avec les normes de la fédération française de football, il reste à créer un second terrain.

Comme vous pouvez le constater, la 33^{ème} saison du Club Sportif de Faramans s'annonce sous les meilleurs auspices.

Le football à Faramans représente un divertissement pour l'ensemble de nos jeunes. C'est une animation au village tous les samedis après-midi avec les scolaires, tous les dimanches avec les Seniors. Les matchs du C.S. Faramans sont des occasions de rencontres et d'échanges entre les différentes catégories d'âges de notre population.

Alors n'hésitez plus, venez encourager ces jeunes qui font connaître notre village dans tout l'Isère, venez rejoindre cette grande et chaleureuse famille qu'est le Club Sportif de Faramans Football.

Pour le bureau du C.S. Faramans, Gilles Bourdat.

• FNACA - UMAC

Ces deux associations d'anciens combattants, en parfaite harmonie, commémorent chaque année : le 19 mars, le 8 mai, le 11 novembre, dates qui symbolisent la fin de conflits meurtriers.



Comme le veut la tradition, le 11 novembre donne lieu à un repas fraternel servi au centre-culturel. Le 11 novembre 2001 c'est près de 40 convives qui ont pu connaître une journée de détente dans la bonne humeur.

Pour le maintien des liens d'amitié la FNACA organise une sortie annuelle. Par une belle journée de septembre, le groupe embarquait à Lyon pour une promenade sur le Rhône, puis la Saône jusqu'à Trévoux. Confortablement attablés, les touristes d'un jour pouvaient voir défiler les quartiers du vieux Lyon, l'île Barbe, Rochetaillée puis le passage d'une écluse. Une promenade pédestre dans Trévoux permettait de se dégourdir les jambes avant le retour sur Lyon.

Faites Connaissance avec ...

JULIENNE CARRAS

Avertissement aux lecteurs :

C'est à la demande de Monsieur le Maire qui souhaitait que l'on continuât la galerie des portraits commencée durant les deux précédents mandats, que Jean Pierre Baechlé (ancien Conseiller Municipal) a accepté de reprendre le flambeau pour contacter des personnes représentatives de notre village.

Cette fois, il s'agit d'une femme, une femme discrète, une femme de la terre, qui a connu la vie rude de la campagne au siècle dernier, car elle vient de souffler ses 88 bougies et qui a bien voulu, compte tenu de notre amitié, accepter de se plier aux questions que suppose ce type d'exercice.

C'est volontairement qu'on a gardé le dialogue spontané, avec ses tournures "parlées" qui donnent une grande saveur à cet entretien à bâtons rompus qui eut lieu un après-midi d'automne, pendant que le poêle réclamait, de temps à autre, sa petite bûche...

- Donc, nous sommes le samedi 24 novembre...

- Oui, et mes trois enfants sont tous nés un samedi ! On dit puis que c'est des fainéants, mais c'est pas le cas ! ...

- Vous avez eu trois fils ? Et pas de fille ? Vous auriez voulu une fille ?

- On prend ce qui vient... Après il y a eu la guerre et tout ça...

- Alors, vous vous êtes mariée en quelle année ?

- En 39 !

- En 39 ? Et à quel moment ? Parce que la guerre, ça a commencé en septembre 39 ?

- En février 39... Oui, le papa était ben puis parti, oui... sûrment ! Et puis, "ils" ont réquisitionné le cheval ! Et puis tout !...

- Vous n'aviez qu'un cheval ?

- Oui, il a été réquisitionné ! ... pour en faire quoi ?

- Pour faire la guerre...

- Ben oui, la guerre... (long silence...) Oui... il y a eu du changement depuis... Heureusement ! Déjà, pour aller accoucher... Y avait la sage femme qui est venue me chercher... parce qu'il

n'y avait pas bien de voitures à l'époque...

- Ah ! oui, alors donc, c'était en quelle année ? En 40 ?

- En 40 ! Au mois de janvier qu'il y avait tant de la neige !...

- Et vous habitez déjà cette maison ? (du Berthet)

- Ah ! Ben oui ! C'était la maison de mon mari... Moi, je suis "d'en bas" (la Charrière)

- D'en bas, hein ? (la maison natale de Julienne appartient à J.P. Baechlé !)

- Ben oui, j'ai pas fait bien des kilomètres...

- Vous n'êtes pas allée le chercher bien loin votre mari !

- Hé ben non !... (silence...) Mon papa était mort jeune aussi... Après, bon, c'est pour ça qu'on avait pris un troupeau de moutons... Il fallait bien vivre... C'est moi qui les avait pris...

- Il y en avait beaucoup ?

- Ah ! ben, on commence par deux, trois... puis après je sais pas combien ça en faisait... Quand ça prend idée de courir, cette saloperie ! J'ai



La Vie des Associations

• Club de l'Amitié de Faramans :

Peut-être que vous ne nous connaissez encore pas. Nous sommes une association au cours de l'année 2001, on peut dire que le club de l'Amitié, n'est pas resté les deux pieds dans le même sabot. Pour preuve :

- Le 11.01.01 : Assemblée générale suivie du tirage des rois
- Le 22.03.01 : Concours de belote
- Le 08.04.01 : Journée Porte Ouverte
- Le 26.04.01 : Repas - Petite Auberge
- Le 14.06.01 : Loto
- Le 18.06.01 : Voyage St Galmier
- Le 05.07.01 : Pique-nique
- Le 13.09.01 : Repas Primarette
- Le 20.12.01 : Bûches de Noël

A l'heure où ces lignes sont imprimées, officieusement, peut être fin octobre voyage surprise ou, courant novembre, une nouvelle collation.

• La Dinette de Faramans :

"La Dinette" est une association qui accueille les enfants scolarisés à l'école de Faramans, ils peuvent bénéficier (moyennant une adhésion, bien sûr et l'achat de tickets) :

- d'une garderie le matin de 7h30 à 8h20
- d'une cantine le midi de 11h30 à 13h20
- d'une garderie le soir de 16h30 à 18h
- et le mercredi d'une cantine de 11h30 à 13h30.



La Vie des Associations

• Faradanse :

Peut-être que vous ne nous connaissez encore pas. Nous sommes une association dynamique de danse Modern Jazz ou évoluent dans une bonne ambiance des danseurs et danseuses de tous âges. Les cours se font au Centre Culturel par un professeur diplômé.

Nous vous proposons diverses animations :

- Spectacle de Noël
- Thé dansant : Dimanche 17 mars 2002
- Vente de plants : Dimanche 28 avril 2002
- Gala de fin d'année : Samedi 29 juin 2002, à la salle des fêtes de Commelle.

C'est grâce à ces manifestations que notre association peut fonctionner, c'est pourquoi nous comptons sur votre présence. Et si vous voulez nous rejoindre, renseignez-vous auprès de M^{me} LANIEL ou de M^{me} PAÏS.

Associativement votre - Le bureau

• Les écoles :

LES RECETTES DES CM :

"Potion pour réveiller Blanche-Neige"

Les ingrédients : 8 narcisses, 1 diamant, 9 gr de neige, 25 papillons, 1 rose, 3 graines de blé, 1 goutte de sang d'un prince et une courageuse princesse.

Comment faire ?

- 1°) Faites chauffer la marmite à 90°.
- 2°) Mettez les pétales de 8 narcisses et brassez lentement.
- 3°) Puis écrasez un diamant au fond de la marmite.
- 4°) Demandez à la neige de descendre et prenez en 9 gr et mélangez bien.
- 5°) Demandez à 25 papillons de rentrer dans un filet.
- 6°) Mettez une rose et 3 grains de blé dans la marmite avec la goutte de sang d'un beau prince.

BONNE CHANCE PRINCESSE

"La Salade aux Crapauds"

Les ingrédients : 500 crapauds bien verts et bien gros et surtout baveux, 3 stylos rouges sans bouchon, 5 serpents (boas de préférence), 3 paquets de mouchoirs hachés, 100 gr de feuilles blanches coupées en carré, 3 queues de rat (longues de préférence), 2 cactus bien piquants, 10 poils de chien et chat (ou autre animal), 3 peaux de dragon coupées en lamelles, 1 marmite remplie d'eau bouillante.

Comment faire ?

- 1°) Mettre dans la marmite les crapauds, les stylos, les serpents et bien mélanger.
- 2°) Attendre 5 min. puis mettre les mouchoirs, les queues de rats et les cactus.
- 3°) Mélanger pendant 15 min. et mettre les poils et les peaux de dragons.
- 4°) Laisser mijoter 1h environ puis saupoudrer la salade avec les feuilles.
- 5°) Laisser reposer 1 mois maxi, à température ambiante. Puis régalez-vous

BON APPETIT

arpenté la plaine, hein ? Et puis, j'ai pris de ces rincées, quant il y avait de l'orage, de la pluie...

- Vous aviez des près ?
- Des près ? Mais on allait en champ comme ça ... attendez voir ... A l'époque, on allait même partout... enfin, partout... dans les terres en "viéroz" (jachère) alors que maintenant, on craindrait pas d'aller dans les terrains des autres ! (silence)
- Alors votre premier garçon, c'était lequel ?
- C'était René, là, l'aîné, en janvier 40 (silence)
- Et votre mari était revenu ?
- En mai 40, quand c'était la débâcle... Il a vu le petit qu'à ce moment là...
- Il est revenu à la maison après ?
- Ah ! ben bien sûr !...
- J'ai passé mon certificat à 12 ans,
- A Faramans ?
- Oui, je suis allée plus loin... "Machin" aurait pensé que je pouvais continuer... je me rappelle qu'à la fin, c'était madame Baudoin... j'avais juste 12 ans... avec M^{me} Vaudaine, la plus jeune : c'était une sœur à Henri Roche, là-bas...
- Et vous l'avez passé en quelle année ?

- Vous aviez 12 ans. Donc, vous êtes née en quelle année ?
- En 1913 !
- Donc, vous avez passé votre certificat en 1925 !
- J'avais gardé des cahiers de la dernière année que j'avais faite
- Vous pourriez les retrouver ?
- Je sais pas... (silence)
- Vous êtes longtemps allée en champs ?
- 10 ans !
- Vous les gardiez pendant que votre mari était à la guerre ?
- Non ! ... Jeune ! mon père est mort en 28... Alors ?
- Vous aviez donc 15 ans ?
- Ben oui, comme on était jeune, il fallait se débrouiller autrement...
- Et vous vous êtes bien débrouillée ?
- Ben, oui ! Il fallait reprendre le manche tout de suite !
- Et votre frère Ernest, il est né en quelle année ?
- En 15... il n'avait que 13 ans quand le père est mort... et moi, j'ai bien arpenté la plaine, on allait en champ partout... Si c'était maintenant... ha ! ha !
- On ne pourrait pas ?
- Maintenant, c'est tout "à tenant"... Maintenant,

avec le remembrement, on a quand même des terrains... C'est fait autrement, quoi ! On a des terrains à nous ! (long silence)

- (on remet du bois dans le feu...)
- Elle est pas bien jeune non plus celle-là (la cuisinière) ; elle doit être de 36 !
- Presque de l'âge de René qui est de 40 ! Et les deux autres fils ? Vous les avez eu quand ?
- Le deuxième, c'est Aimé... Il est né en 43.
- En pleine guerre alors ?
- Oui, il n'y avait pas de voitures comme maintenant... C'est la sage femme qui est venue me chercher... Ah ! si... Le Polyte avait une voiture...
- Polyte Berthier ?
- Oui, il habitait là-bas dans la plaine, dans sa maison... Il est toujours vivant aussi, lui !... Il était né en 9. Il doit rester plus que lui, parce que ses conscrits sont morts jeunes...
- Vous avez accouché à La Côte ?
- Oui, et le Polyte avait amené ma maman pour voir le petit René... Qu'il était beau ! Moi, j'avais travaillé jusqu'à la fin pour arracher les patates et tout faire... Ben, j'ai accouché vite fait ! Hein ! J'ai pas trainé... (rire) Il est né le 27 janvier... Il y avait eu de la neige, cette année-là, tout le mois de janvier ! Il y en avait dans la plaine, là... des congères ! Ils avaient relevé la neige à la main tellement les congères étaient hautes ! On y a peut-être jamais revu, oui !
- Ah ! c'est l'histoire... Et Marcel, lui, il est de quelle année ?
- De 46.
- Ah 46 ? Il est jeune... Et votre mari, vous l'avez perdu quand ?...
- (Longue hésitation... souvenir sans doute douloureux ? Pas envie d'y repenser ?...)
- (On récapitule les dates historique de la famille : 1913... 1925... 1928... 1939... 1940... 43... 46... et soudain :)
- Il est mort quand Serge est né !
- (...) Et votre mari est né en quelle année ?
- En 1903...
- Ah oui, il avait 10 ans de plus que vous ? Et il est mort à quel âge ?
- Il avait 72 ans, en septembre...
- Donc, il est décédé en 1975 ?
- Ben oui ! Il avait été opéré de l'estomac... Oh ! ça a pas duré longtemps... 2 mois... Il ne mangeait pas beaucoup, jamais... Il était pas grand, mais très nerveux ! Il a fait tout le travail à bras : la faux, le bigà... Il "fossait" pour les gens... Comme s'il y avait besoin ! C'était comme ça... Et puis, le peu qu'il touchait, il le

donnait encore à sa mère...

- Ah ! bon ?
- Oui, à l'époque c'était comme ça !...
- Il aidait sa mère ?
- Et moi, j'ai acheté ma chambre !... Avec les sous de mes moutons ! Oui... (soupir...)
- (on remet du bois dans le poêle)
- Alors pour les travaux, vous n'aviez que des outils à mains ? vous n'aviez pas de machines ?
- Si, on a eu une faucheuse... tirée par un cheval ou deux... Puis une lieuse... On "coublait" (faisait ensemble) avec le père de Gaston Burlet.
- Et vous avez ben dû avoir un tracteur ? Votre premier tracteur, c'était en quelle année ?
- En 60 René était parti au régiment... En 60 ou 62...
- Et la batteuse ?
- Il fallait faire les gerbiers, on rangeait les gerbes... c'était du boulot !
- Et les vendanges ?
- On avait des vignes à la plaine, et d'autres dans le coteau, avant Chassagne, juste en face de Mario qui ses chevaux, là... On y labourait encore avec le cheval...
- Dans le coteau ?
- Oui ! Moi je guidais le cheval... pour descendre... Et pour remonter, il fallait remonter "à vide"
- C'était dur !
- Oui, on faisait de grandes enjambées... Oui ! (rire) et on est encore là ! Et pourtant, hein ?... On n'avait pas d'au non plus pour vivre ! La "Maison Carras"... il y avait l'eau de la commune... mais "ils" en avaient point pris !
- Vous aviez de l'eau comment, alors ? Où est-ce que vous alliez en chercher ?
- Derrière le puits des Gros, là-haut... Ils avaient mis un "machin" et les Gros nous faisaient couler de l'eau pour nos bêtes... On allait aussi avec la brouette et un bidon... On avait mis un bassin là-haut derrière, et les bêtes allaient boire là-haut...
- Mais les Gros avaient un puits, eux ?
- Ils avaient la fontaine communale... Et là, toujours pareil ! Ici "ils" avaient pas pris !... Comme s'"ils" ne pouvaient pas !
- C'était trop cher ?
- C'était bien comme ça les autres fois ! quand mon beau père est mort, on a

voulu se marier (entre temps, la belle-mère et la belle-sœur sont allées dans une maison appartenant aux Carras, près de celle d'Albert Burlet)... C'était bien temps qu'il se marie !

- Certes, il avait 10 ans de plus que vous ?
- Oui ! J'avais coiffé Sainte Catherine, puis on s'est marié en février 39. Eh ! oui ! J'étais née le 27 juillet 1913...
- Alors, vous avez attaqué les "8" depuis un moment ?
- Oh ! La tête, ça va toujours... mais les pieds, ils doivent être usés ! Il y a des jours, je tomberais... parce que, quand même, hein ? J'arrive encore à manger... Je me lève toute seule ! Je me lave toute seule... Je m'habille toute seule ! Quand même, hein !... A mon âge !...
- Ah ! Oui, c'est bien !...
- D'habitude, René vient dîner avec moi, mais aujourd'hui, il est à la foire de Meyssiez... Et Marcel, il est pas là non plus ! Ca fait du mouvement tout ça !...
- (Justement Marcel et Georgette sont passés pendant l'interview, pour annoncer à Julienne la naissance de Florine dans le foyer de Guy et Sylviane... faisant de Julienne une bisaïeule !)
- Quand vous vous êtes mariée, ça a dû vous changer ?
- On avait trois vaches et le cheval, mais le cheval ils l'ont réquisitionné ! Et puis, mon mari était allé en chercher un, parce qu'on avait droit à un cheval... Il est allé à Vienne, chercher une jument... grise !... Je la vois encore sur la photo ! (silence...)

- Vous vous rappelez peut-être une chanson ?
- Oui !... "Les Châtaines de Faramans" ! (Et Julienne chante - juste - les 5 couplets de la chanson de l'abbé Touquet, composée en 1926).
- (Voir Le Petit Renaillot n° 01 de l'automne 1989 - Collection complète à la Bibliothèque intercommunale "L'Arcolade")
- Ca m'est revenu, cette chanson, là chez le Pierre Charroud... On était après parler de ça... et puis après d'un coup, c-ça m'est revenu !... Ernest la chantait très bien lui... Et moi, ça m'est revenu d'un coup ! Et Jacqueline (l'épouse de Pierre) m'a dit : "Vous nous avez épatés !" Ah ! ben, je sais pas ! C'est juste ? ... Oui ?

La Vie de la Commune

• Nouvelles des Syndicats Intercommunaux :



- Le Syndicat des Eaux Pajay Faramans - Penol

Le syndicat espère pouvoir rapidement remplacer la conduite sur le chemin des Ramelles. La subvention du Conseil Général, indispensable pour commencer les travaux, n'a toujours pas été notifiée.

Deux stations de traitement de l'eau par rayons U.V. ont été installées en 2001, sur les conduites principales alimentant Faramans et Pajay. Celle de Faramans se trouve en bordure du chemin des lots communaux.

• Le SICTOM de la Bièvre :

- Collecte et traitement des ordures ménagères :

La Communauté de Communes du Pays de Bièvre-Liers est maintenant en charge de la gestion des ordures ménagères et des déchets. La collecte et le traitement ne subiront pas de changement très important. Une étude est en cours pour savoir comment résoudre la collecte des "gros objets". Les points d'apports volontaires remplissent bien leur rôle. Le centre de tri à Penol est souvent visité par le public. Prochainement le SICTOM mettra en place dans les mairies, écoles et chez certains commerçants des bornes de récupération des piles usagées. L'information sera donnée en temps utile.

• Concours des Maisons Fleuries 2001

Le jury a visité la commune le 12 juillet 2001.

Le classement tient compte du fleurissement, de l'harmonie des couleurs et de la propreté ; La visite a permis de sélectionner trois personnes pour participer au concours départemental :

- **Maison et jardin très visible de la rue** : Tournier Christian
- **Balcon ou terrasse visible de la rue** : Glasson André
- **Ferme fleurie** : Bouvier Daniel

M. Tournier a obtenu le 30^{ème} prix départemental.

La remise des prix, au concours communal a eu lieu le vendredi 9 novembre 2001, précédé d'une projection de diapos toujours appréciée par le public : nous remercions Jean-Pierre Bacchlé.

Classement des catégories :

Commune de Faramans : 2 catégories

Commune 501 à 1000 habitants : 6^{ème} prix.

La Vie de la Commune

- L'informatique à l'école :

Le projet "ETIC" du Conseil Général (aide à l'informatisation des écoles), nous a incité à équiper les classes de l'école communale sur la base d'un ordinateur pour 10 élèves.

Nous avons fait réaliser le câblage et la pose des ordinateurs au cours des vacances d'été. En accord avec le personnel enseignant, le réseau a été complété de 4 imprimantes et de 2 scanners. Coût total de l'investissement de l'ordre de 100 000 F, subventionné à hauteur de 38 700 F (seuls les 7 ordinateurs bénéficient de subvention).

- L'éclairage public :

Depuis quelques temps, des remarques nous parvenaient au sujet de zones insuffisamment éclairées en certains points du village. La commission voirie-urbanisme décidait de réaliser quelques travaux consistant à améliorer l'éclairage au centre du village et sur le chemin du Lot. Des lampes de récupération étaient utilisées, ce qui nous permettait d'obtenir ce travail à un prix intéressant : de l'ordre de 22 000 F non subventionnable.

- Les équipements au stade municipal :

L'entourage de la salle d'animation et des vestiaires du Club de football restait à réaliser. Une réunion élargie de la commission concernée et de représentants d'associations utilisatrices de la salle était organisée sur place. Un plan d'aménagement était décidé en commun. Les travaux terminés pour la foire d'octobre donnent un excellent cachet à l'ensemble du bâtiment.



• L'urbanisme :

La révision du P.O.S. a été achevée en début d'année. La construction de maisons individuelles se trouve dans une phase très active, car une vingtaine de permis de construire ont été accordés au cours des 24 derniers mois. Afin de susciter de nouveaux projets, le conseil municipal travaille actuellement sur l'aménagement de la zone NA de la Seytaz.

C'est juste ?

- Ah ! oui ! oui ! C'est très bien ! la voix, le timbre est juste, oui !
- Le souffle y est ben encore ? Le souffle ? Ca va ? ... le souffle ?
- Et vous n'en connaissez pas d'autres ?
- J'avais bien gardé des cahiers d'école... mais tout ça a disparu... j'avais bien appris à l'école... Je suis pas allée ailleurs qu'à Faramans... Et je suis retournée un hiver ou deux chez madame Baudoin... Elle était retraitée... J'y suis retournée avec les vieilles filles Némoz, du Lot, là-bas... La Marie ! Malcommode ! Elle était pas gracieuse ! La marguerite, ça allait mieux ! C'était l'hiver seulement... On apprenait la couture, les boutonsnières... à mettre une pièce... Les points de Saxe, points d'églantine...
- Et ça vous a servi ?
- Oh ! je savais aussi broder... tricoter... J'ai aussi beaucoup tricoté !
- Alors... Si vous n'avez plus vos cahiers de l'école, peut-être avez-vous des photos de votre jeunesse ? Une photo de votre mariage ?
- Non, je sais plus... On a dû en faire quand "ils" (Ernest et sa famille) sont allés à Eyzin... On sait pas ce que c'est devenu... (on regarde le poêle, on remet un bout de bois)
- Et pour avoir des sous, qu'est-ce que vous vendiez ? Du blé ? Du lait ? Des patates ?
- C'est surtout les moutons qui ont fait gagner des sous... On vendait les agneaux deux fois par an... On les vendait à 25 kilos, là, au boucher de La Côte, c'était le père Astier, à l'époque...
- Vous aviez des chèvres aussi ?
- Oh ! pas bien ! Ca c'est une denrée !...Oui (rire)
- C'est capricieux, hein ? Ca court partout ?
- Quand ça peut enlever l'écorces des arbres, ça y fait !
- Et les bâtiments ? Vous aviez déjà des hangars, des remises ?
- Oh ! pas comme c'est maintenant !
- Ca a changé ?
- Ben oui, Marcel nous a fait l'écurie des vaches, avant de faire sa villa... Il a fait sa villa après... Il a fait tout ce qu'il y avait à

faire... Tout jeune, il a fait la maçonnerie... Il s'est débrouillé... Savoir tout faire, comme il a fait ! Il était jeune encore !

- Il était entreprenant... Et vous produisiez quoi, à la ferme, à part les moutons ?
 - Les vaches faisaient du lait...
 - Des pommes de terre ?
 - Oh ! Pas comme maintenant !
 - Ah ! Vous m'avez bien eue, à me faire chanter !
 - Ah ! Mais vous chantez bien ! Et c'est un moment bien agréable... Mais vous n'avez donc pas de photo de mariage ?
 - Si mais c'est presque tout mort, maintenant... Je me rappelle ma robe... C'était la femme du Polyte qui me l'avait prêtée... Elle était tout en satin... Oh ! Quand je me rappelle toute cette époque... Il y avait pas d'au... pa ci... pas ça... pas "Pampers" ! C'est pas vrai ça ?
 - Si ! Ça a simplifié la vie des femmes... Il fallait laver les couches...
 - Oui ! Les paillasses... c'était souvent tout traversé ! Rappelez-vous ! c'était un plaisir ! On rigole, mais ... c'est vrai ! Ça pissait ces garçons ! (rire)
 - Oh ! Là Là ! ... Hé ! bien, chère Julienne, je crois qu'on a fait une bonne "parlotte" ?
 - Oui... Mais maintenant, il faut que je vous dise une chose : je ne m'appelle pas que "Julienne" !
 - Ah ! Oui ? Et comment vous vous appelez donc ?
 - Mon nom de baptême, c'est bien Julienne ! Mais les tantes voulaient m'appeler élise alors... ça devenait "La Lise... la Lise..." et quelqu'un de la famille a crains que ça ressemble trop à "valise"... Alors du coup, on m'a toujours appelée Julienne...
 - Ça au moins, c'est un scoop ! Au revoir élise - Julienne !!!! Et MERCI !! Allez ! on remet un bout de bois au feu... et on ouvre un peu la fenêtre de l'évier, parce qu'il commence à faire chaud, ici !
- Récit recueilli et mis en forme par Jean Pierre Baechlé, ancien Conseiller Municipal, qui remercie Julienne Carras pour sa confiance et tous les efforts qu'elle a déployés pour rassembler ses souvenirs.**

• Etat Civil 2000

- Naissances :

- Le 27.04 à Villeurbanne, ROUGIER Harmony
- Le 18.05 à Bourgoin Jallieu, SWARTS Tristan
- Le 06.08 à Voiron, DESPIERRE Mandine Elodie

- Mariages :

- Le 29.07 NICOUD-ROCHE Jean Claude André et GINAT Valérie Christine
- Le 02.08 MONTAGNON Stéphane Daniel et GAGNAIRE Stéphanie Martine

- Décès :

- Le 28.04 GILLIBERT Léon Louis
- Le 26.07 PINGET Julianne Marie, veuve GAUTHIER
- Le 20.10 MIGUET Gustave Léon
- Le 26.11 ALPHAND Henri

• Etat Civil 2001

- Naissances :

- Le 29.03 à Bourgoin Jallieu, FASSION Marine, Gaëlle
- Le 05.08 à Voiron, NICOUD-ROCHE Gaëlle
- Le 27.09 à Voiron, GILIBERT Noémie, Catherine, Marie
- Le 23.10 à Voiron, PIOLAT Laurie
- Le 24.10 à Voiron, GUILLON Damien, Benjamin

- Mariages :

- Le 06.01 GLEONEC Olivier Marcel Jean et NOBLET Dominique
- Le 21.07 GUILLAUD Alain Christian et LALLEMAND Marie-Françoise
- Le 25.08 HERARD Philippe Joseph et ARMANET Laurence Josette Pascale
- Le 30.06 LAMOURET Gérard Rermain et CAMACHO-PRADOS Francesca
- Le 28.04 MARIO Pascal Gilbert et COLONEL Sandra
- Le 02.06 PIVOTSKY Pierre Léonard Ludovic et HAIRAYE Madeleine Renée
- Le 28.08 SERVERIN Gilles Michel Pierre et MESTRE Sandrine

- Décès :

- Le 03.01 NIVOLLET André Joseph
- Le 08.01 RICHARD Franck Michel
- Le 26.04 SIBILLE Silvia, veuve SERVERIN
- Le 02.07 HOURS Claire Marguerite, veuve GILIBERT
- Le 01.11 OLIVERI Marie
- Le 03.12 PILLARD Jean-Louis

L'ANNÉE 2001 À FARAMANS

• Le 11 mars, un nouveau conseil municipal :

Plusieurs élus sortants, dont le maire Michel Gillibert ayant décidé de ne pas se représenter devant les électeurs, c'est une nouvelle équipe qui se trouvait élue dès le premier tour de scrutin.

L'installation du Conseil, l'élection du maire et des adjoints avaient lieu le 16 mars.

Maire : Robert Baule - 1^{er} adjoint : Gilbert Richard - 2^{ème} adjoint : Thérèse Armanet - 3^{ème} adjoint : Gérard Jouvhomme - Conseillères et conseillers : M^{mes} Monique Alphant, Françoise Defrancois, Françoise Gaignaire, Madeleine Pivotsky, Mireillet Terrot. M^s Pierre Bolina, Gilles Bourdat, Patrice Gillibert, Michel Guillon, Gilles Marion et Alain Norget.

• Les investissements lourds :

- Bâtiments communaux :

En 2000, il avait été décidé de poursuivre la réhabilitation de la Maison Vincendon (ex café Pichon). L'achèvement des travaux permettait dès le mois de mars 2001 d'inaugurer le local loué à mesdames et messieurs les infirmiers. Dans le même temps nous remettons les clés du logement loué à M^{me} et M. Didier, exploitants de la boulangerie. Le montant de ces travaux incluant la réfection des façades, s'élève à la somme de 947 859 F^{TT}. Aucune subvention ne viendra alléger cette dépense.

- L'assainissement :

Une tranche d'assainissement du quartier des Bruyères est actuellement en cours. Dans quelques mois, une vingtaine d'habitations seront reliées à l'assainissement. La pose d'un collecteur par la Communauté de Communes chemin de Parassac, et chemin de La Ranche a permis de réaliser une douzaine de branchements supplémentaires. La prochaine tranche, en 2003 verra l'extension du réseau sur le quartier des Millièrès. La Communauté de Communes compétente dans ce domaine assurera dorénavant la maîtrise des travaux.



vingtième édition du "Petit Renaillet" créé à l'automne de 1989, ce bulletin d'information a été publié deux fois par an jusqu'en 1997. Depuis 1998, il n'y avait plus qu'un tirage annuel. Le secrétariat de mairie étant toujours de plus en plus sollicité nous avons, comme d'ailleurs beaucoup d'autres communes, choisi ce mode de publication.

Les derniers mois de 2001 ont été largement consacrés à préparer l'avènement des trois grands sujets d'actualité que sont : l'Euro, la mise en œuvre des 35 heures et la nouvelle intercommunalité. Les deux premiers thèmes de portée nationale et européenne nous entraînent dans la spirale, que l'on cherche à résister ou pas.

Plus proche de nous, la Communauté de Communes du Pays de Bièvre-Liers qui remplace Le District rural de La Côte Saint André amène quelques changements dans la gestion communale.

Dès 2002, la Communauté de Communes exercera la totalité des compétences dans le domaine de l'assainissement et des ordures ménagères ainsi que dans l'aménagement du territoire. Sur le plan fiscal, toutes les entreprises de la Communauté auront le même taux d'imposition de taxe professionnelle. (taxe professionnelle unique - dite TPU).

En raison des différences actuelles entre collectivités, le nivellement se fera progressivement sur six années. Le taux d'imposition des trois autres taxes restera du domaine municipal.

Que sera Faramans en 2002 ?

Je dirai humblement que le travail continu, que rien n'est jamais acquis et que les animations à succès tels que le feu d'artifice du 13 juillet, la foire aux châtaignes, les illuminations du 8 décembre seront soutenues sans réserve.

S'il est encore temps de formuler des vœux, ce serait pour dire en toute simplicité aux nouveaux venus à Faramans ou aux anciens qui hésitent, de rejoindre l'une des nombreuses associations communales, chacun peut apporter sa contribution sous quelque forme que ce soit.

Bonne chance à tous pour 2002

Le Maire - Robert Baule

• Calendriers des Fêtes 2002

MARS

Dimanche 10 mars
Dimanche 17 mars
Dimanche 24 mars

Bourse d'échange "Retour de Kick"
Thé dansant de Faradanse
Expo vente du club de l'amitié

AVRIL

Samedi 6 avril
Samedi 27 avril
Dimanche 28 avril
Dimanche 28 avril

Comédie musicale du CERF à Pajay
Concours de boule (sociétaire)
Concours de boule (32 doublettes)
Vente de plants et fleurs de Faradanse

MAI

Mercredi 1^{er} mai
Dimanche 19 mai
Dimanche 26 mai

Concours de pétanque club de football
Fête du club de foot
Concours de boule (64 tête à tête)

JUIN

Dimanche 9 juin
Dimanche 23 juin
Samedi 29 juin

Bourse d'échange "Retour de Kick"
Fête des écoles
Gala de Faradanse à Commelle

JUILLET

Jeudi 13 juillet

Feux d'artifice du CERF

AOUT

Vendredi 2, Samedi 3
et Dimanche 4
Lundi 5 août
Samedi 10 août

Vogues des conscrits
Concours de boule (32 doublettes)
Concours de boule (but d'honneur)

SEPTEMBRE

Vendredi 6 septembre
Dimanche 8 septembre

Tournoi vétérans du club de football
Bourse d'échange "Retour de Kick"

OCTOBRE

Samedi 12 octobre

Foire aux Châtaignes

DECEMBRE

Dimanche 8 décembre

Bourse d'échange "Retour de Kick"

H & D Conseils

est à votre service pour vous **INFORMER** et vous **CONSEILLER**

*Vous désirez améliorer le logement que vous habitez, que vous louez,
ou que vous souhaitez mettre en location*

H & D CONSEILS VOUS INFORME SUR LES AIDES ET LES PRÊTS AUXQUELLES VOUS POUVEZ PRÉTENDRE* :

- Etat, Anah, Région Rhône Alpes, Conseil Général de l'Isère, Caisses de Retraite.

H & D CONSEILS VOUS ACCOMPAGNE TOUT AU LONG DE VOTRE PROJET :

- Étude technique et sociale, Étude de faisabilité financière, Conseils administratifs.

H & D Conseils assure le montage de vos dossiers de subventions et leur suivi jusqu'au règlement.

VOTRE PERMANENCE H & D CONSEILS

La Côte Saint André : le 2^{ème} jeudi du mois de 9h30 à 11h30 - Maison des services publics.

Le Péage de Roussillon : Tous les jeudis 10h30 à 11h30 (appels téléphoniques)
13h30 à 17h (accueil)

Votre contact : Cécile BUISSON - Tél. 04 74 86 62 04

RENSEIGNEZ VOUS AVANT DE COMMENCER LES TRAVAUX

* L'information logement est un service financé par le Conseil Général de l'Isère.

ASSOCIATION INTERMEDIAIRE ASPIT EMPLOI

Ménage, Jardinage, Bricolage, Surcroît d'Activité, Remplacements...

Nos clients :

• Particuliers • Entreprises, artisans • Agriculteurs • Associations • Collectivités locales...

Un service par la mise à disposition des compétences et capacités de personnes privées d'emploi et qui peut à tous moments vous soulager dans vos contraintes et charges quotidiennes.

Pour toutes informations longues ou ponctuelles (même de quelques heures), des solutions rapides, de proximité et adaptées à vos besoins.

Pour tous renseignements et sans engagements de votre part :

• Canton de St Etienne de St Geoirs	04 74 20 13 77
• Cantons de La Côte et Le Grand Lemps	04 74 20 83 40
• Cantons de Beaurepaire et Roybon	04 74 20 13 77

Notre fonctionnement :

• Recrutement, présentation et suivi des salariés,
• Prise en charge de toutes les formalités administratives (contrat de travail, bulletin de salaire, couverture sociale, facturation, déclaration d'embauche...)

Particuliers :

• Vous bénéficier d'une réduction d'impôts.

Dans le cadre des emplois familiaux (jardinage, ménage, garde d'enfants, préparation de repas...), 50% du total facturé et acquitté de l'année en cours est déductible de votre montant net d'impôt (plafond de 45 000 frs de dépense).

Sommaire

• Editorial

P. 2

• La Vie de la Commune

- Un nouveau Conseil Municipal	P. 3
- Les investissements lourds	P. 3 - 4
- L'urbanisme	P. 4
- Syndicats Intercommunaux	P. 5
- SICTOM de la Bièvre	P. 5
- Concours des Maisons Fleuries	P. 5

• La Vie des Associations

- Faradanse	P. 6
- Les Écoles	P. 6
- Le Club de l'Amitié	P. 7
- La Dinette de Faramans	P. 7 - 8
- ADMR - Bièvre - Burettes	P. 8
- Bibliothèque l'Arcolade	P. 8 - 10
- Université Inter-Âges	P. 10
- Club Sportif de Faramans Football	P. 11 à 13
- FNACA - UMAC	P. 13

• Faites Connaissance Avec

- Julienne Carras	P. 13 à 17
-------------------	------------

• Informations Diverses

- Etat civil	P. 18
- Calendrier des Fêtes	P. 19
- H & D Conseils	P. 20
- ASPIT Emploi	P. 20

Responsable de publication et de rédaction :

M. Rober BAULE - Maire

Dépôt légal : Date de parution

Impression : Imprimerie Rochat

Le Petit Renaillet

Journal d'information de Faramans
2002 - N° 20